Idioma svano

El **svano** o **suano** (también denominado **esvano**, en svano: ლუშნუ ნინ, *lušnu nin*; en georgiano: სვანური ენა, *svanuri ena*) es un idioma kartveliano hablado en el noroeste de Georgia.

Índice

Distribución geográfica

Aspectos históricos, sociales y culturales

- Historia
- Dialectos
- Influencia de otras lenguas

Descripción lingüística

- Fonología
  - Consonantes
  - Vocales
- Gramática

Véase también

Referencias en texto

Referencias generales

Enlaces externos

Svano, suano, esvano

ლუშნუ ნინ / *Lušnu nin*

Hablado en	Georgia
Región	Svaneti, Mestia, Lenteji
Hablantes	30 000 **Nativos** 15 000 **Otros**
Familia	Lenguas kartvelianas
	Esvano o **Svan**
Escritura	Rara vez escrito, pero se usa el alfabeto georgiano
	Códigos
ISO 639-3	sva (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=sva)

Localización del idioma esvano (color verde-azulado).

Distribución geográfica

El idioma svano es la lengua materna de unos 30 000 svanos, que forman un subgrupo identificable entre los georgianos que habitan las montañas de Svanetia, incluyendo los distritos de Mestia y Lenteji en Georgia, a lo largo de los ríos Inguri, Tsjenistscali y Kodori. Algunos svanos viven en Abjasia, y aunque se desconoce su número exacto, se habla de unos 2500 individuos.

El idioma es usado en el ámbito familiar y en la comunicación social informal. No tiene estándar de escritura ni estatus oficial, pues la mayoría de sus hablantes conocen también el georgiano, lengua oficial del país usada para la literatura y el comercio. No existe enseñanza oficial en svano y el número de hablantes se reduce debido a la dispersión de la población svana, originada por las duras condiciones económicas. El idioma está en peligro de desaparición debido al limitado número de personas que lo hablan y, de acuerdo a la UNESCO, es una «lengua definitivamente amenazada».[1]

Aspectos históricos, sociales y culturales

Historia

La población svana se autodenomina *shwan-är*, mientras que el idioma recibe el nombre de *lushnu nin*.[2] De los cuatro idiomas caucásicos meridionales o kartvelianos, el esvano es una de las variedades más conservadoras. Se cree que el svano se separó del resto en el segundo milenio a. C. o antes, unos mil años antes de la ramificación del georgiano en los otros dos idiomas. Por ello, es también el más diferenciado del grupo, y no es inteligible para los otros tres (georgiano, laz y mingreliano).

El svano, junto con el mingreliano, figura en los glosarios que Güldenstadt elaboró en 1770. En 1864 se publicó en Tiflis el llamado *Lushnu Anban*, término svano que alude al alfabeto en esta lengua. Dicha publicación recoge frases y pasajes de los Evangelios en svano, georgiano y ruso; el alfabeto para el esvano, de base cirílica, fue el diseñado por Nizharadze en su diccionario ruso-svano de 1910.

El alfabeto georgiano es de fácil adaptación para transcribir el svano. Este ha sido el modelo seguido para la reproducción del material en svano en las escasas obras especializadas publicadas en la Rusia zarista para lingüistas y estudiosos del folclore. Posteriormente, en la era soviética, sólo estaban autorizadas obras de esta temática en estas lenguas kartvelianas y, de hecho, durante muchos años fue imposible editar un diccionario svano-georgiano. Tampoco en tiempos recientes las iniciativas para otorgar al svano estatus literario han tenido una acogida especialmente favorable. Únicamente, a partir de 1988, algunos periódicos locales han imprimido alguno de los pocos textos folclóricos conservados.[2]

Dialectos

El idioma svano consta de cuatro dialectos.

Los dialectos alto y bajo, del bal de la Alta Svanetia, se utilizan en la cuenca alta del río Inguri.[3] El **alto bal** tiene unos 15 000 hablantes y tiene como subdialectos al ushgul, kala, ipar, mulakh, mestia, lenzer y latal. El **bajo bal**, con unos 12 000 hablantes, cuenta con los subdialectos del becho, tskhumar, etser, par, chubekhev y lakhamula.

Los dialectos de Lashkh y Lent'ekhi son propios de la Baja Svanetia y se hablan en la cuenca alta del río Tskhenists'q'ali.[3] Este último dialecto tiene como subdialectos al jeled, jopur, rtsjmelur y cholur.

Influencia de otras lenguas

La influencia del georgiano es patente tanto en el svano como en las otras dos lenguas kartvelianas no literarias: laz y mingreliano. Ciertos autores también se inclinan por la influencia del circasiano sobre la lengua svana.[2]

Descripción lingüística

Fonología

La lengua svana es fonéticamente conservadora, reteniendo ciertas peculiaridades del georgiano antiguo; se distingue de las otras lenguas kartvelianas por su sistema vocálico, pues las cinco vocales básicas poseen valores cortos y largos.[3]

Consonantes

Como todos los idiomas de la familia caucásica meridional, el svano tiene un gran número de consonantes. Retiene la consonante /qʰ/ y las semiconsonantes /w/ y /j/.

	Bilabial	Dental	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
Oclusiva	pʰ b pʼ ფ ბ პ	tʰ d tʼ თ დ ტ		kʰ g kʼ ქ გ კ	qʰ qʼ ჴ ყ	ʔ ჱ
Fricativa	f v ფ ვ	s z ს ზ	ʃ ʒ შ ჟ	x ɣ ხ ღ		h ჰ
Africada		ʦʰ ʣ ʦʼ ც ძ წ	ʧʰ ʤ ʧʼ ჩ ჯ ჭ			
Nasal	m მ	n ნ				
Líquida		l, r ლ, რ	j ჲ	w ჳ		

Vocales

El dialecto del alto bal es el que más vocales tiene entre todas las lenguas kartvelianas, mostrando tanto las versiones cortas como largas de /a ɛ i ɔ u æ ø y/ más /ə eː/, con un total de 18 vocales; compárese con el georgiano, que tiene solo cinco.

	Frontal				Central		Posterior	
	no redondeada		redondeada		no redondeada		redondeada	
	corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga
Cerrada	**[i]** **ი** **i**	[iː] ი̄ ī	[y] ӱ ü	[yː] ӱ̄ ű			**[u]** **უ** **u**	[uː] უ̄ ū
Semicerrada		**[eː]** **ჱ** **ė**			**[ə]**[1] **ჲ** **ə**			
Semiabierta	**[ɛ]** **ე** **e**	[ɛː] ე̄ ē	[œ] ӧ ö	[œː] ӧ̄ ő			**[ɔ]** **ო** **o**	[ɔː] ო̄ ō
Abierta	[æ] ჳ ä	[æː] ჳ̄ ã			**[a]** **ა** **a**	[aː] ა̄ ā		

Las letras en negrita son las estándar en todos los dialectos.

1. Variantes libres entre [ə] y [ɨ]
2. Los diacríticos normalmente no se escriben.

Gramática

La morfología del svano es menos regular que la de las otras tres lenguas emparentadas y tiene una notable diferencia en las inflexiones verbales. En el svano tiene que haber concordancia entre el sujeto y el objeto, siendo una lengua ergativa. Existen seis casos cuyas terminaciones varían considerablemente de dialecto a dialecto; a modo de ejemplo, la ergatividad se señala con *-em* en un dialecto y con *-d* en otros dos.[3] Los verbos son determinados por su aspecto, modo y forma.

Véase también

- Svanos

Referencias en texto

1. UNESCO Interactive Atlas of the World's Languages in Danger (http://www.unesco.org/culture/languages-atlas/en/atlasmap/language-id-1058.html)
2. Price, Glanville (2001). «Lenguas caucásicas». *Enciclopedia de las lenguas de Europa*. Gredos. pp. 92-117. ISBN 9788424923006.
3. Lengua svan (Proel) (http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/caucasica/kartvelio/svan)

Referencias generales

- Kevin Tuite, *Svan*. Université de Montréal. ISBN 3-89586-154-5.

Enlaces externos

- A website about Svaneti (in Russian) (http://www.svaneti.ru/)
- Ethnologue report on Svan (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=sva)
- Svan at TITUS database (http://titus.fkidg1.uni-frankfurt.de/armazi/armaziII/svan/svan.htm)
- ECLING - Svan (http://titus.fkidg1.uni-frankfurt.de/ecling/ecling02.htm) (includes audio/video samples).
- Svanetia, Svan Language, Svan Songs (http://www.meshveliani.com/index_en.html)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_svano&oldid=117954729»

Esta página se editó por última vez el 2 ago 2019 a las 21:30.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.